

John 15:1-15

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

John 15:1-15

Literal Translation (continued)

12) **“This is My commandment, in order that you should love one another, according as I loved you.**

13) **“Greater love has no one than this, in order that anyone should lay down his life on behalf of his friends.**

14) **“You are My friends, if you should do whatever things I am commanding you.**

John 15:1-15

Literal Translation (continued)

- 15) **“No longer I call you servants; because the servant does not know what his lord is doing; but I have called you friends, because all things which I heard from My Father I made known to you.”**

John 15:1-15

Greek / English Interlinear

- 1) Ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινή, καὶ ὁ πατήρ μου ὁ γεωργός
I am the vine the true, and the Father of Me the farmer

ἐστι(ν).
is.
- 2) πᾶν κλῆμα ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον καρπὸν, αἶρει αὐτό· καὶ
every branch in Me not producing fruit, He removes it; and

πᾶν τὸ καρπὸν φέρον, καθαίρει αὐτό, ἵνα (καρπὸν)
every the fruit producing, He is cleansing it, in order that (fruit)

πλείονα καρπὸν φέρῃ.
more fruit it might produce.
- 3) ἤδη ὑμεῖς καθαροί ἐστε διὰ τὸν λόγον ὃν λελάληκα
already you clean are on account of the word which I have spoken

ὑμῖν.
to you.
- 4) μείνατε ἐν ἐμοί, καγὼ ἐν ὑμῖν. καθὼς τὸ κλῆμα οὐ δύναται
abide in Me, and I in you. according as the branch not is able

καρπὸν φέρειν ἀφ' ἑαυτοῦ, ἐὰν μὴ μείνη (μένῃ)
fruit to produce from itself, if not it should abide (it should abide)

ἐν τῇ ἀμπέλῳ, οὕτως οὐδὲ ὑμεῖς, ἐὰν μὴ ἐν ἐμοί
in the vine, in this way neither you, if not in Me

μείνητε (μένητε).
you should abide (you should abide).

John 15:1-15

Greek / English Interlinear (continued)

5) **ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος, ὑμεῖς τὰ κλήματα. ὁ μένων ἐν ἐμοί,**
I am the vine, you the branches. the one abiding in Me,

καγὼ ἐν αὐτῷ, οὗτος φέρει καρπὸν πολύν· ὅτι χωρὶς
and I in Him, this one is producing fruit much; because apart from

ἐμοῦ οὐ δύνασθε ποιεῖν οὐδέν.
Me not you are able to do one thing.

6) **ἐὰν μή τις μένη ἐν ἐμοί, ἐβλήθη ἔξω ὡς τὸ κλῆμα,**
if not anyone should abide in Me, he was cast outside as the branch,

καὶ ἐξηράνθη, καὶ συνάγουσιν αὐτὰ καὶ εἰς (τὸ) πῦρ
and was withered, and they are gathering together them and into (the) fire

βάλλουσι(ν), καὶ καίεται.
they are throwing, and it is being burned.

7) **ἐὰν μείνητε ἐν ἐμοί, καὶ τὰ ῥήματα μου ἐν ὑμῖν**
if you should abide in Me, and the words of Me in you

μείνη, ὃ ἐὰν θέλητε αἰτήσασθε, καὶ γενήσεται
should abide, what ever you should desire you will ask, and it will happen

ὑμῖν.
to you.

8) **ἐν τούτῳ ἐδοξάσθη ὁ πατήρ μου, ἵνα καρπὸν πολὺν**
in this was glorified the Father of Me, in order that fruit much

φέρητε· καὶ γενήσεσθε (γένησθε) ἐμοὶ μαθηταί.
you might produce; and you will become (you should become) to Me disciples.

John 15:1-15

Greek / English Interlinear (continued)

- 9) καθὼς ἠγάπησε(ν) με ὁ πατήρ, καγὼ (ὕμᾱς) ἠγάπησα ὑμᾶς·
according as loved Me the Father, also I (you) loved you;
μείνατε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ.
abide in the love the Mine.
- 10) εἰὰν τὰς ἐντολάς μου τηρήσητε, μενεῖτε ἐν τῇ
if the commandments of Me you should keep, you will abide in the
ἀγάπῃ μου· καθὼς ἐγὼ τὰς ἐντολάς τοῦ πατρός μου
love of Me; according as I the commandments the of Father of me
τετήρηκα, καὶ μένω αὐτοῦ ἐν τῇ ἀγάπῃ.
have kept, and abide of Him in the love.
- 11) ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ ἐν ὑμῖν
these things I have spoken to you, in order that the joy the Mine in you
μείνη (ἦ), καὶ ἡ χαρὰ ὑμῶν πληρωθῇ.
might abide (might be), and the joy of you might be full.
- 12) αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμή, ἵνα ἀγαπάτε
this is the commandment the Mine, in order that you should love
ἀλλήλους, καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς.
one another, according as I loved you.
- 13) μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, ἵνα τις τὴν ψυχὴν
greater than this love no one has, in order that anyone the life
αὐτοῦ θῇ ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ.
of him should place on behalf of the friends of him.

John 15:1-15

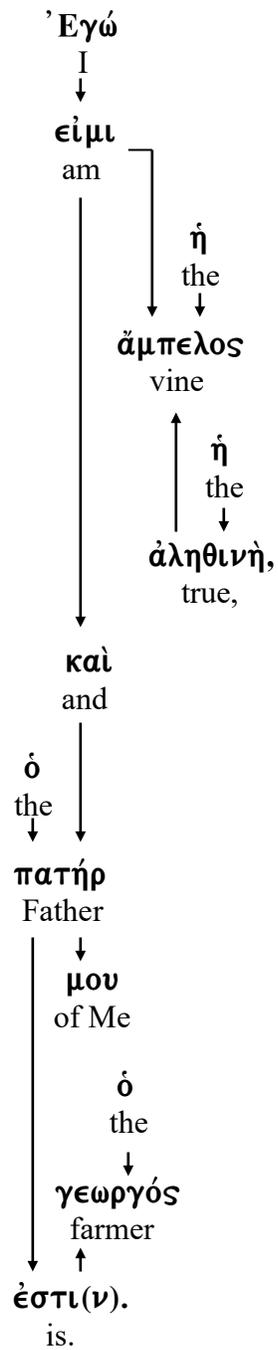
Greek / English Interlinear (continued)

- 14) ὑμεῖς φίλοι μου ἐστε, ἐὰν ποιῆτε ὅσα (ἃ)
you friends of Me are, if you should do whatever things (what things)
ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν.
I am commanding to you.

- 15) οὐκέτι (λέγω) ὑμᾶς λέγω δούλους, ὅτι ὁ δούλος οὐκ
no longer (I call) you I call servants, because the servant not
οἶδε(ν) τί ποιεῖ αὐτοῦ ὁ κύριος· ὑμᾶς δὲ εἶρηκα
does know what is doing of him the lord; you but I have called
φίλους, ὅτι πάντα ἃ ἤκουσα παρὰ τοῦ πατρός μου
friends, because all things which I heard from the Father of Me
ἐγνώρισα ὑμῖν.
I made known to you.

John 15:1-15
Diagram

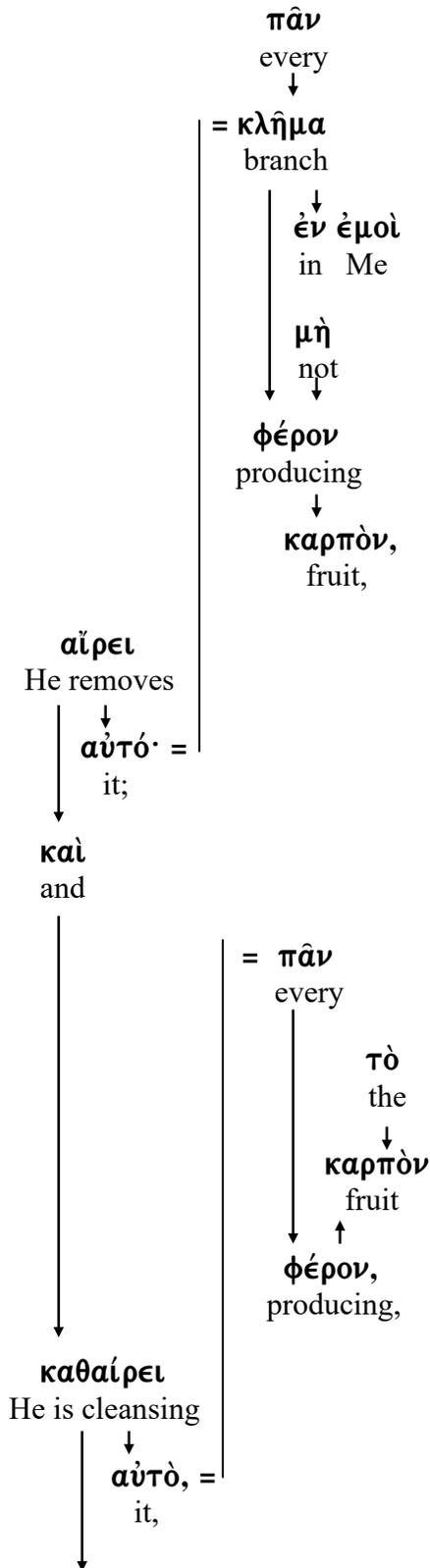
1)



John 15:1-15

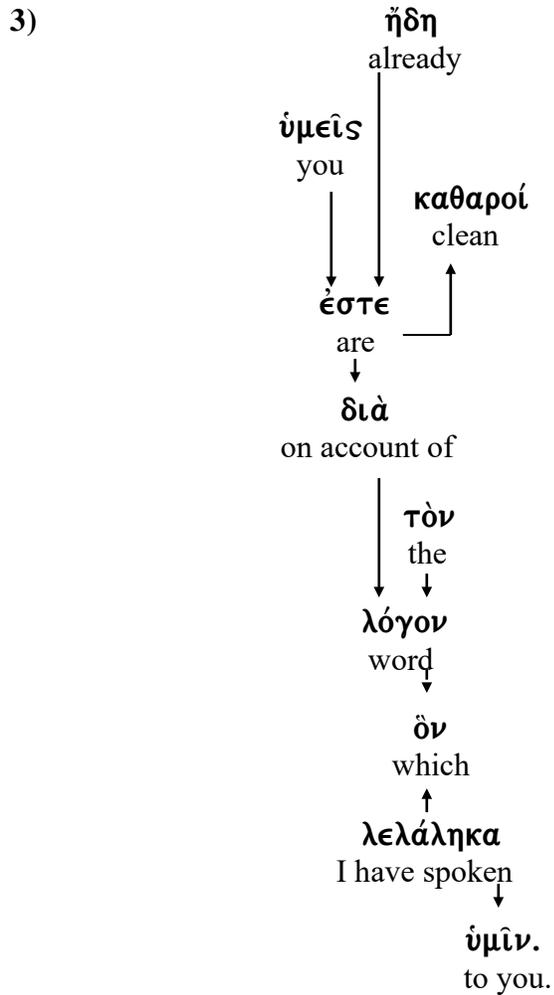
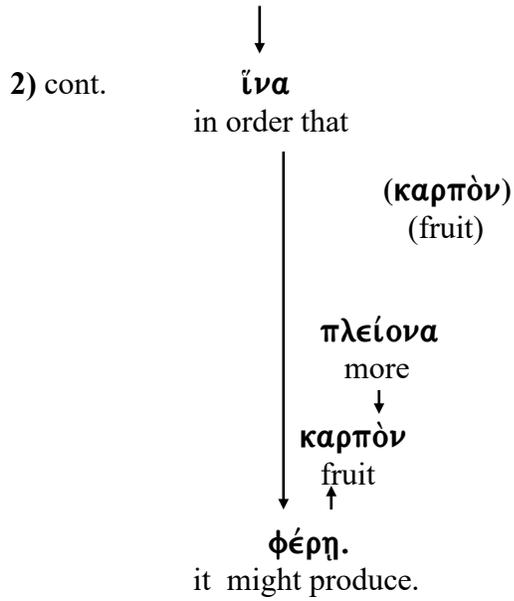
Diagram (continued)

2)



John 15:1-15

Diagram (continued)



John 15:1-15

Diagram (continued)

4)

μείνατε

abide

↓
ἐν ἐμοί,
in Me,

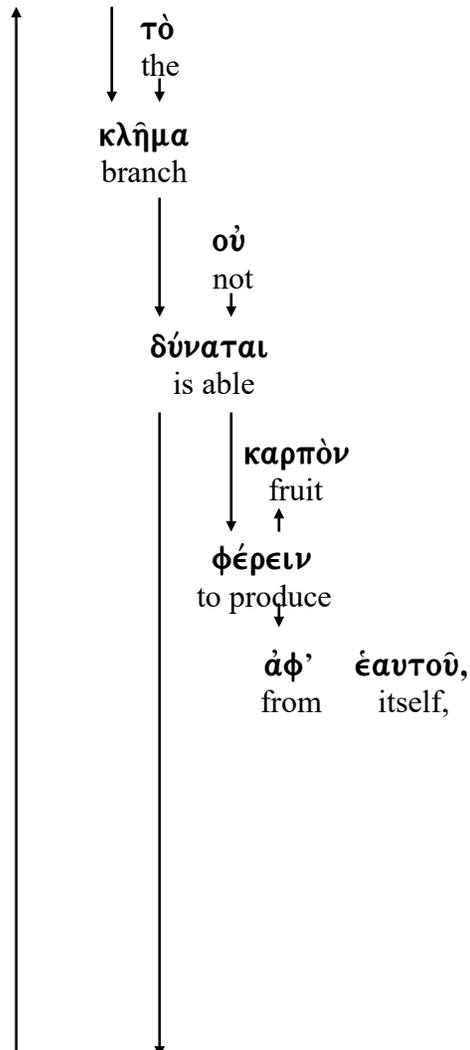
καγὼ

and I

↓
ἐν ὑμῖν.
in you.

καθὼς

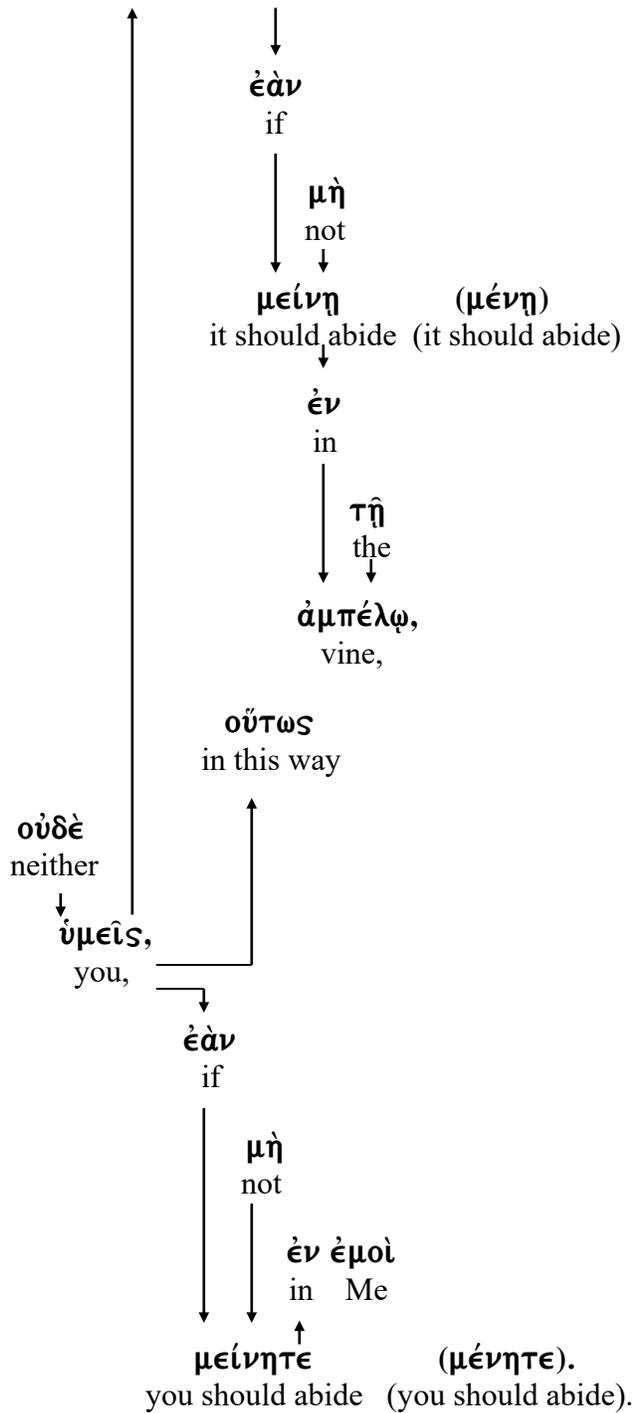
according as



John 15:1-15

Diagram (continued)

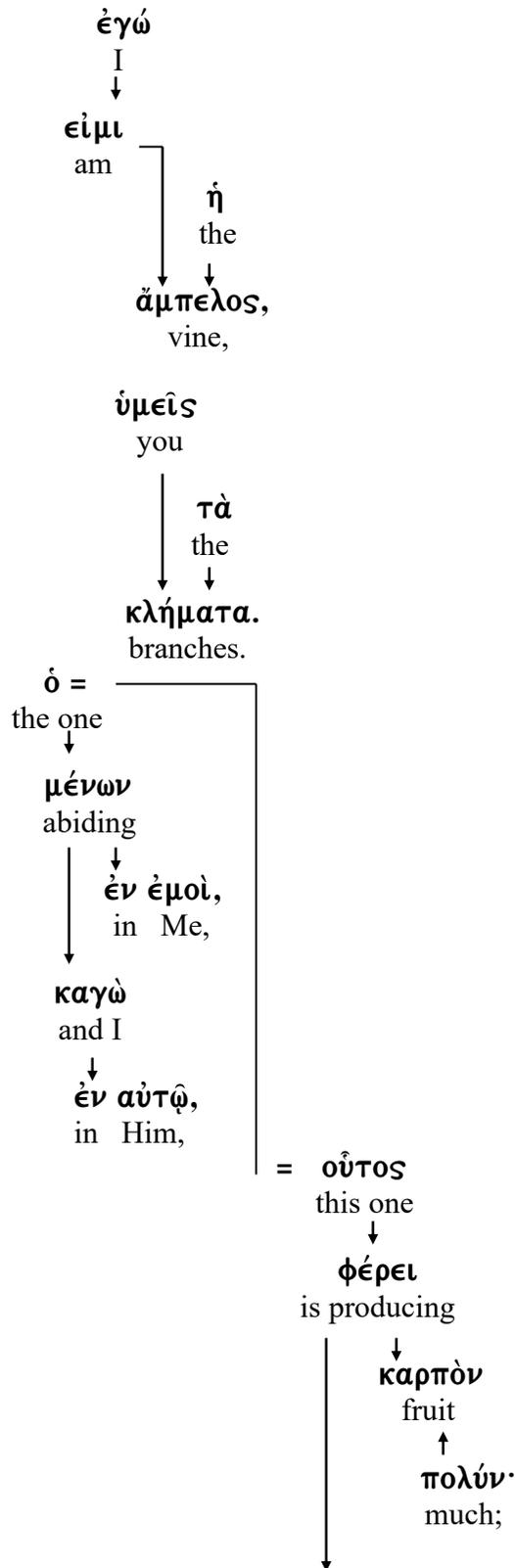
4) cont.



John 15:1-15

Diagram (continued)

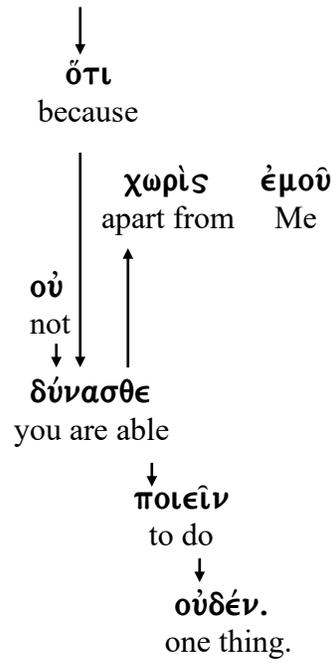
5)



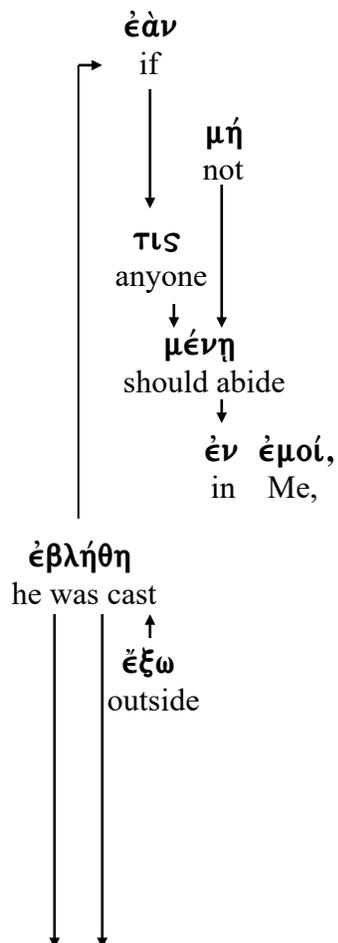
John 15:1-15

Diagram (continued)

5) cont.



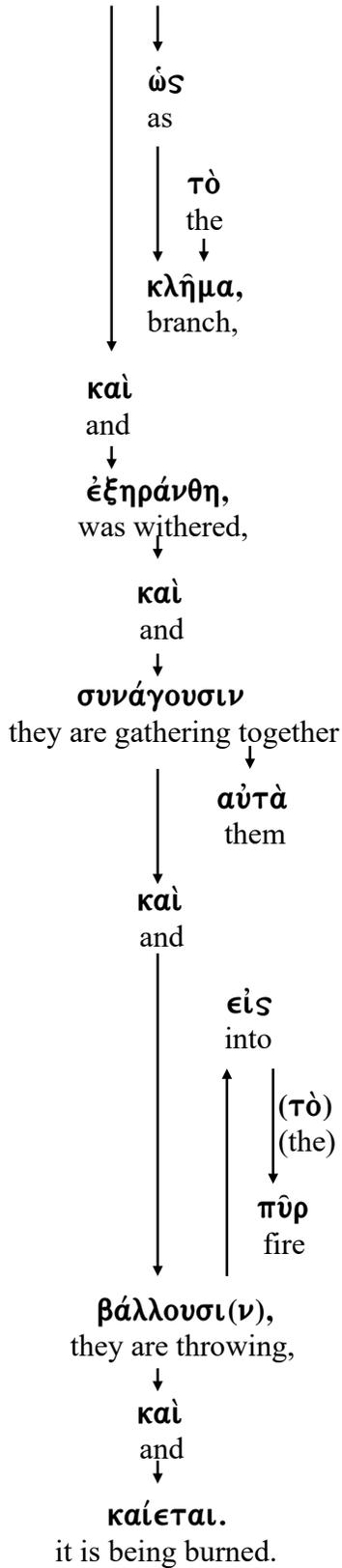
6)



John 15:1-15

Diagram (continued)

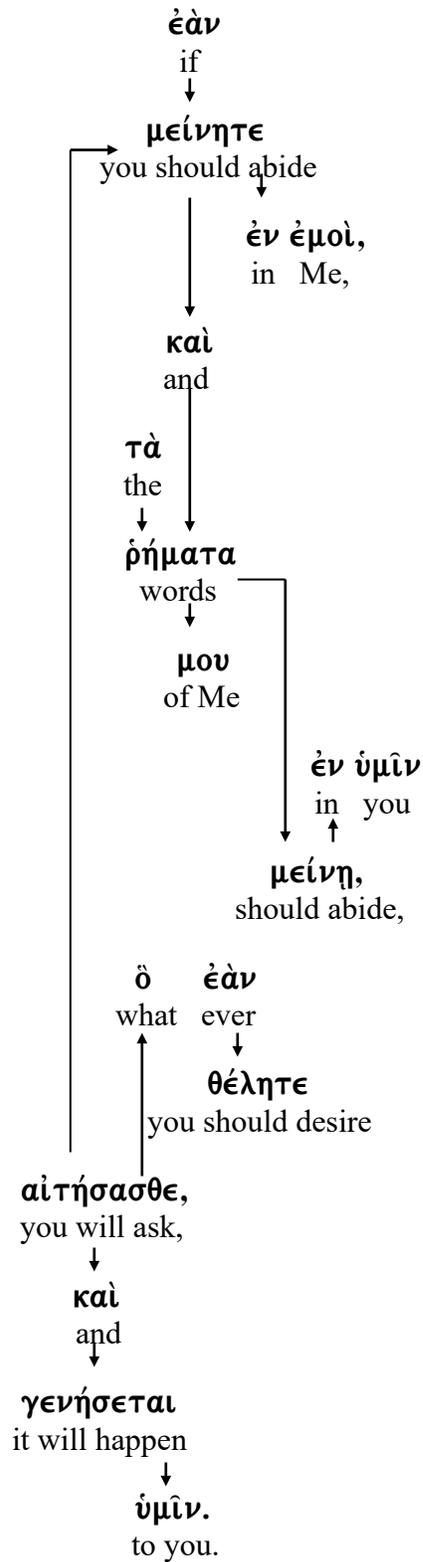
6) cont.



John 15:1-15

Diagram (continued)

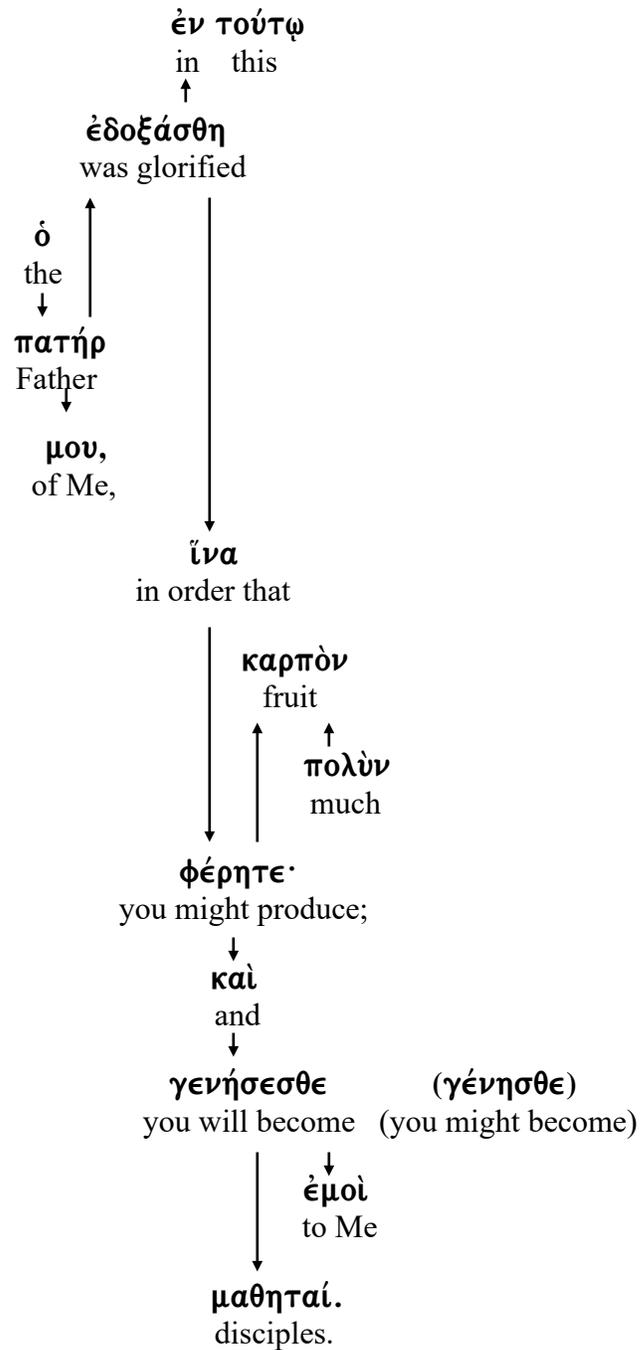
7)



John 15:1-15

Diagram (continued)

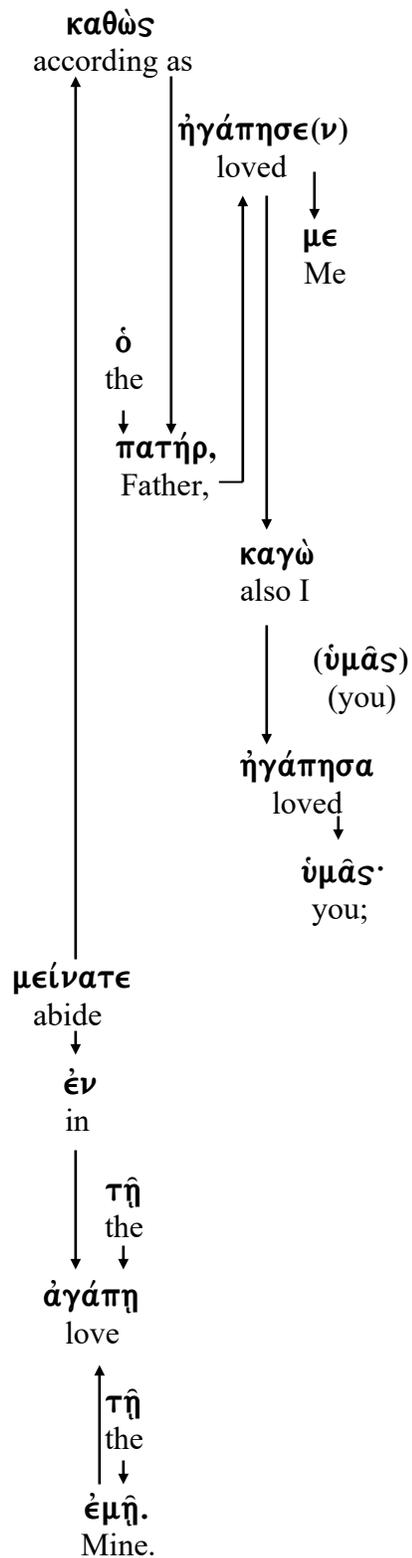
8)



John 15:1-15

Diagram (continued)

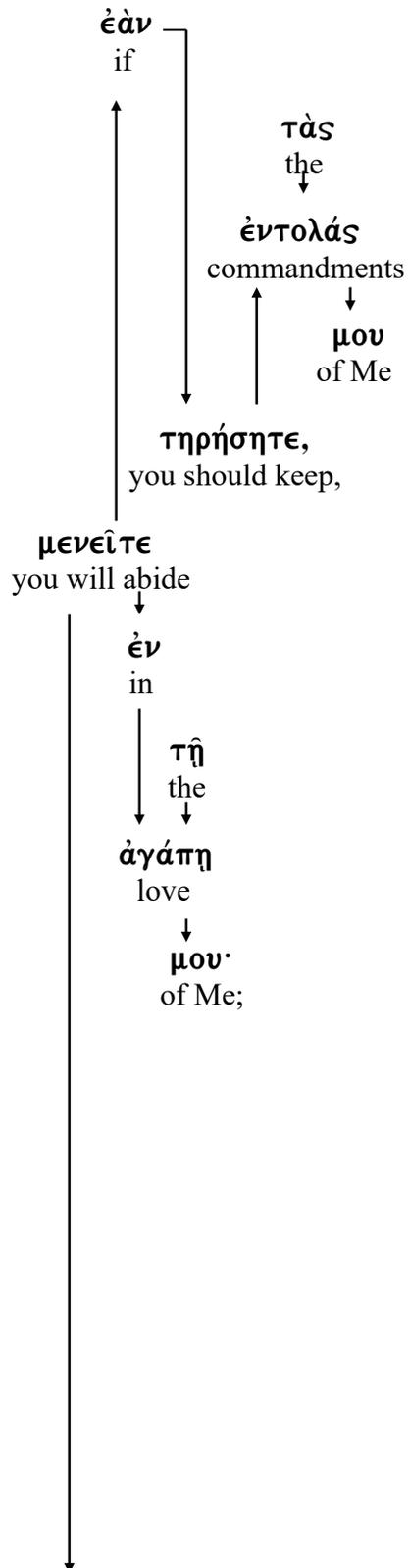
9)



John 15:1-15

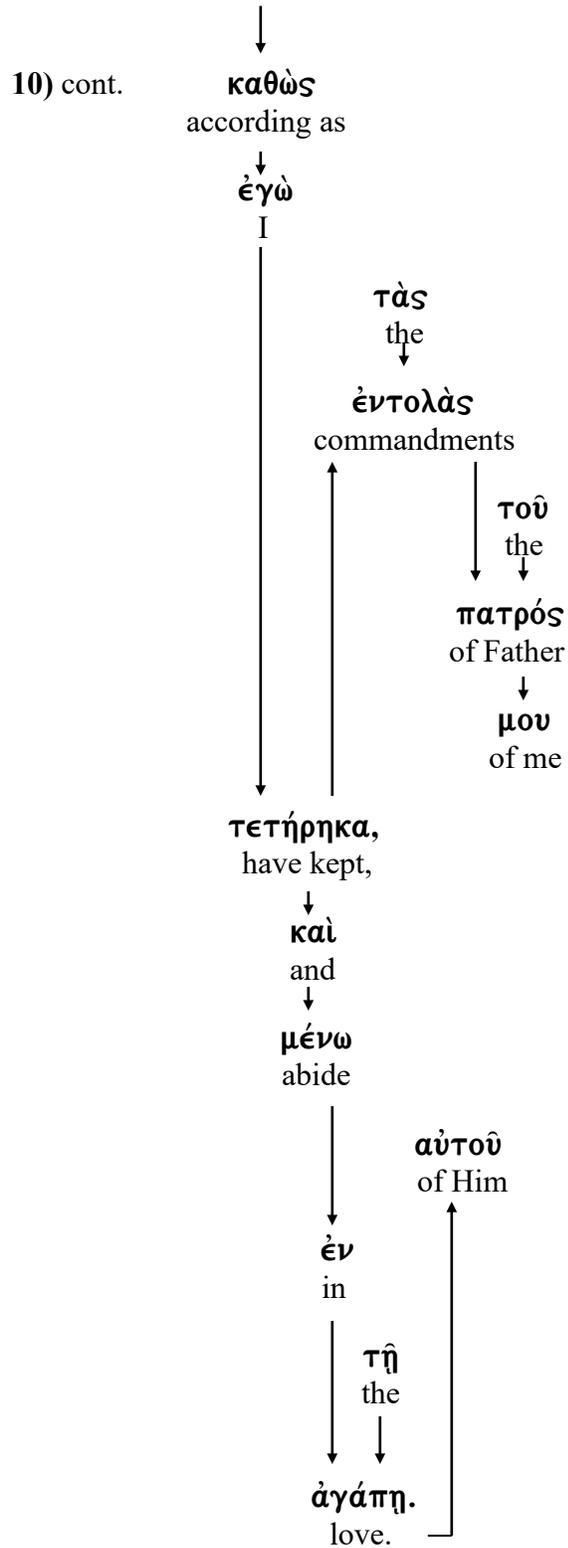
Diagram (continued)

10)



John 15:1-15

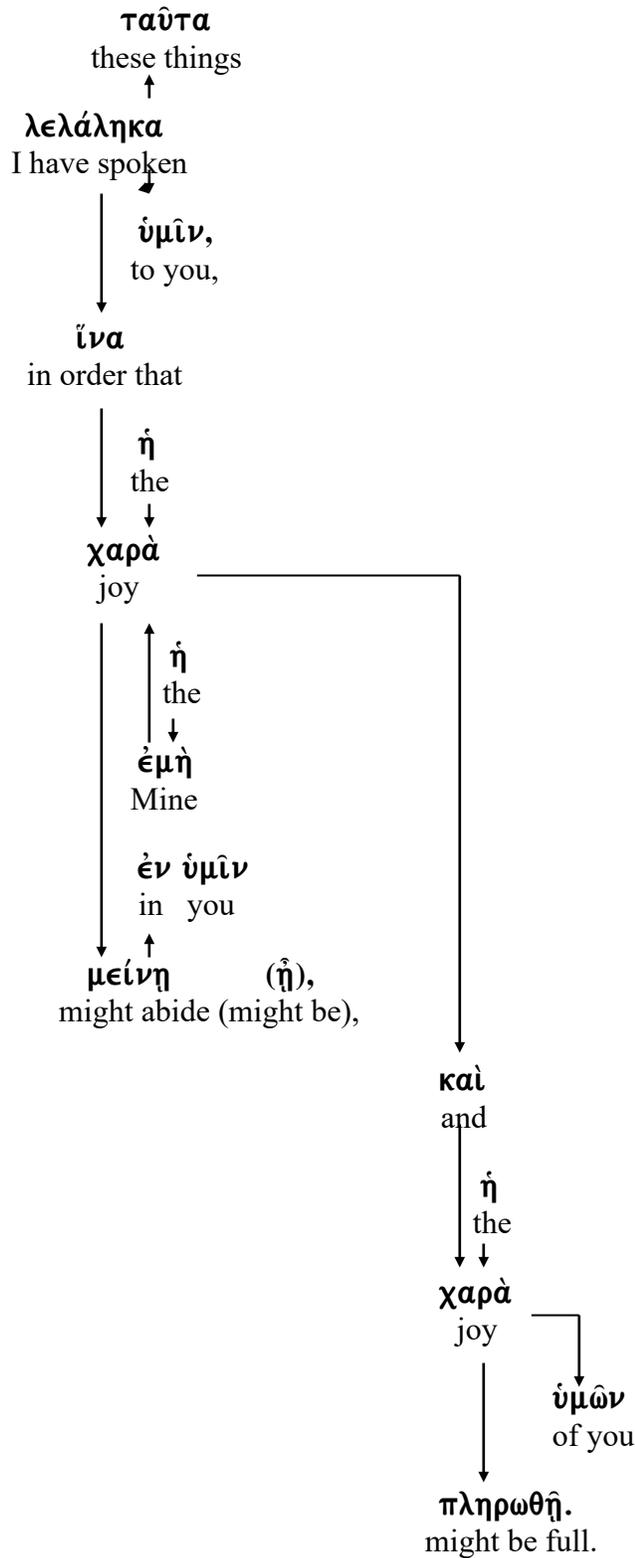
Diagram (continued)



John 15:1-15

Diagram (continued)

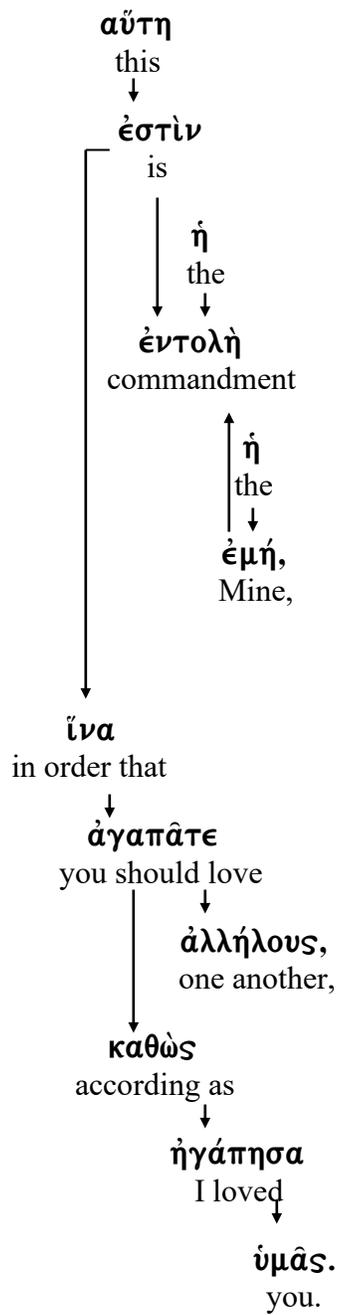
11)



John 15:1-15

Diagram (continued)

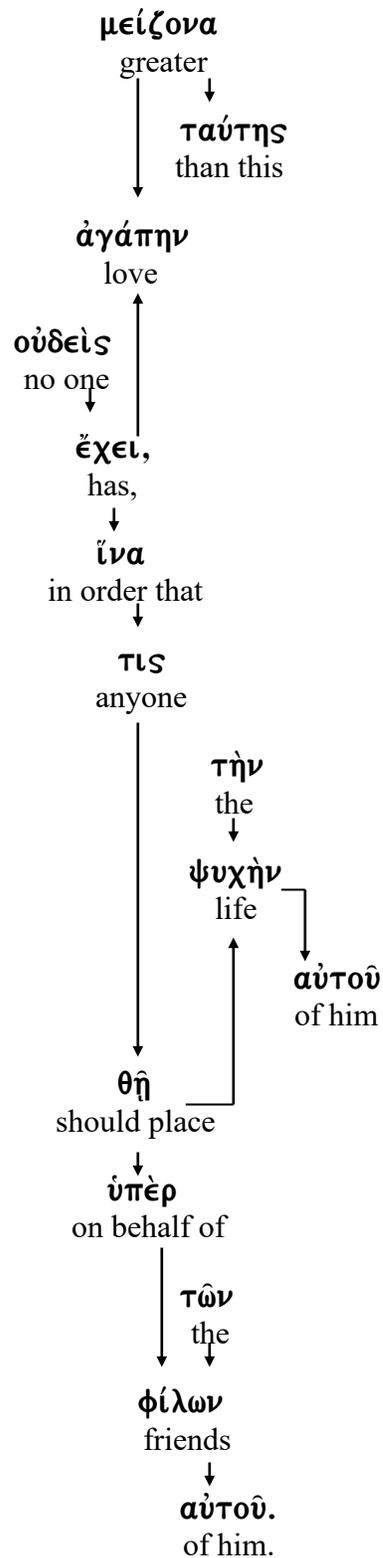
12)



John 15:1-15

Diagram (continued)

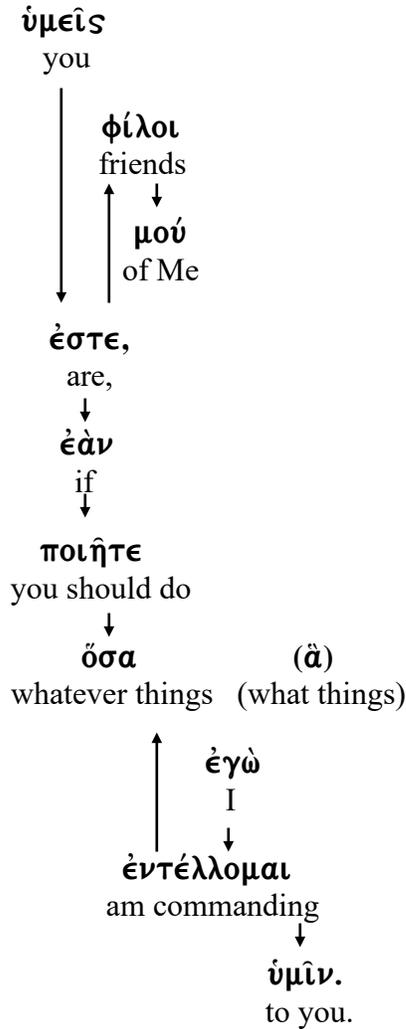
13)



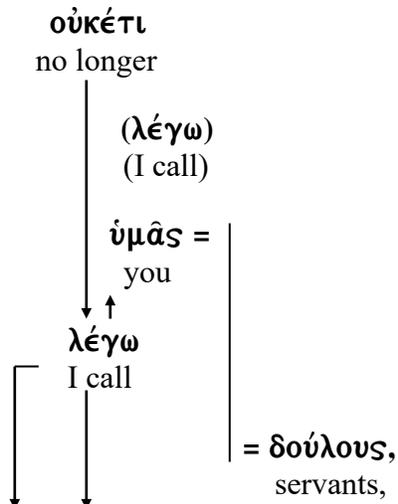
John 15:1-15

Diagram (continued)

14)



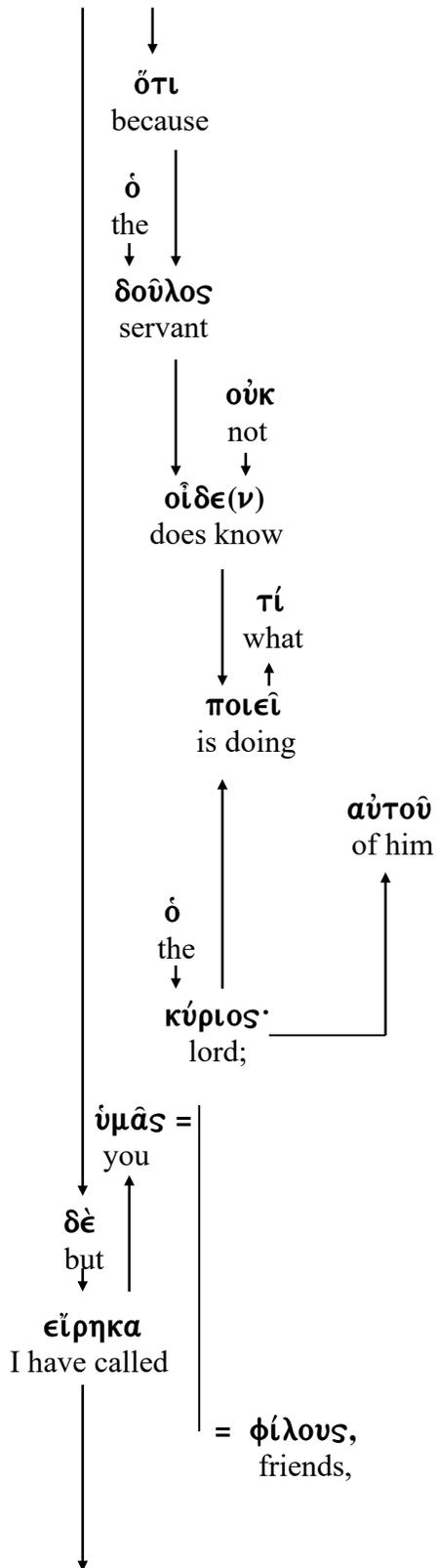
15)



John 15:1-15

Diagram (continued)

15) cont.



John 15:1-15

Diagram (continued)

